

53 DÍAS DE INVIERNO

53 giorni d'inverno



En una nit d'hivern tres persones creuen els seus destins: una jove violoncel·lista que manté una relació amb un professor de música molt més gran que ella; un guàrdia de seguretat d'un supermercat que ha perdut la feina després d'haver robat una joia per regalar-la a la seva esposa; i una professora que torna a donar classes amb la por d'enfrontar-se als seus alumnes després d'un any de baixa.

>> *San Sebastián 2006 Sección Zabaltegi - Nuevos Directores*

di Judith Colell

91 min drammatico | Spagna 2006

VO spagnola Sott. Italiano

cast Mercedes Sampietro, Alex Brendemühl, Aina Clotet, Maria Pau Pigem, Silvia Munt

sc Gemma Ventura

fotogr Sergi Gallardo mont David Gallart

In una notte d'inverno tre persone incrociano i loro destini: una giovane concertista di violoncello che ha una relazione con un professore di musica molto più grande di lei; una guardia di un supermercato perde il lavoro perché ruba un gioiello che vuole regalare a sua moglie; e una professoressa torna a scuola con la paura di confrontarsi con i suoi studenti dopo un anno di congedo.

>> *San Sebastián 2006 Sezione Zabaltegi - Nuevos Directores*

JUDITH COLELL

Nata a Barcellona

ha studiato cinema presso la Università di New York, e successivamente ha iniziato a realizzare cortometraggi. La sua opera prima, *Nosotras (Noi donne)*, ottiene diversi premi internazionali. Ha diretto anche lungometraggi per la televisione; inoltre è produttrice, docente e direttrice teatrale. Ha finito di girare, insieme a Jordi Cadena, il suo ultimo lungometraggio *Elisa K.*

film

Nosotras (Noi donne), (2000)

53 días de invierno
(53 giorni d'inverno, 2006)

Elisa K. (2010)



Va néixer a Barcelona

després d'estudiar cinema a la Universitat de Nova York, comença a dirigir curtmetratges. Amb la seva òpera prima, *Nosotras*, va guanyar diversos premis d'àmbit internacional. Ha realitzat també llargmetratges per la televisió, exerceix com a productora, docent i directora de teatre. Acaba de rodar, dirigida conjuntament amb Jordi Cadena, la seva darrera pel·lícula *Elisa K.*

LA TETA ASUSTADA

Il canto di Paloma



Fausta pateix una malaltia coneguda com "la teta asustada", un trastorn que la seva mare, que va ser violada durant els anys del terrorisme al Perú, li ha transmès a través de la llet. Després de la mort de la mare, Fausta ha d'afrontar els seus temors, així com el secret que amaga al seu interior: una patata que s'ha introduït com si fos escut protector per impedir la violació.

di Claudia Llosa

94 min drama | Spagna/Perù 2008

VO spagnola, quechua Sott. Italiano

cast Magaly Solier, Susi Sánchez, Efraín Solís,

Marino Ballón, Antolín Prieto

sc Claudia Llosa

mus Selma Mutal fotogr Natasha Brier

mont Frank Gutiérrez

Fausta ha una malaltia nota come il "latte del dolore", un disturbo che la madre, violentata durante gli anni del terrorismo in Perù, le ha trasmesso attraverso il proprio latte. Quando la madre muore Fausta deve affrontare le sue paure, e il segreto che nasconde dentro di sé: una patata che ha inserito a mo' di scudo protettivo per impedire a chiunque di usarle violenza.

*Copia su gentile concessione di
Copia per gentileza de*



CLAUDIA LLOSA

Nata a Lima (Perù), 1976

Si laurea in Regia cinematografica presso l'Università di Lima, per poi studiare presso l'Università di New York e il Sundance Institute. Un premio per lo sviluppo di sceneggiature la porta a Madrid, dove nel 2006 riesce a produrre la sua opera prima, *Madeinusa*, con cui vince premi al Malaga, a Rotterdam e a Mar del Plata. Il suo secondo lavoro, *La teta asustada*, vince l'Orso d'Oro al Festival di Berlino, ed è finalista agli Oscar 2010 come Miglior film straniero.

film

Madeinusa (2006)

La teta asustada (il canto di Paloma, 2008)



Va néixer a Lima (Perú), 1976

Llicenciada en direcció cinematogràfica a la universitat de Lima, ha estudiat també a la universitat de Nova York i al Sundance Institute. Un premi pel desenvolupament de guions la porta a Madrid, on al 2006 produeix la seva òpera prima, *Madeinusa*, amb la qual s'adjudica premis a Màlaga, Rotterdam i Mar del Plata. El seu segon treball, *La teta asustada*, ha guanyat l'Os d'Or al Festival de Berlín, a més de ser finalista als Oscar com Millor Film de llengua no-anglesa.

TRES DIES AMB LA FAMILIA

Tre giorni con la famiglia

di Mar Coll

86 min drammatico | Spagna 2009

VO spagnola Sott. Italiano

cast Nausicaa Bonnín, Eduard Fernández,
Philippine Leroy-Beaulieu, Francesc Orella

sc Mar Coll e Valentina Viso

mus Maikmaier fotogr Neus Ollé

mont Elena Ruiz



Léa torna a Girona on el seu avi patern acaba de morir. Allà l'espera tota la família a qui gairebé no veu des de que, anys enrere, se'n va anar a viure l'estranger. La mort del patriarca és la excusa per forçar la convivència entre els seus descendents. Durant tres dies sortirà a relleu el joc d'aparences d'una burgesia benestant, plena de problemes implícits, però que mai surten a la llum.

Léa torna a Girona dove suo nonno paterno è morto. Lì l'aspetta la famiglia che non vede riunita al completo da quando si è trasferita all'estero. La morte del patriarca è la scusa per forzare la convivenza tra i suoi discendenti. Durante i tre giorni si farà palese il gioco di apparenze di una borghesia-bene per la quale ogni problema è evidente, ma mai esplicito.

>> *Millor Direcció Novell als Premis Goya 2010*

>> *Miglior Regia esordiente ai Goya 2010*

MAR COLL

Nata a Barcellona, 1981

si è laureata in regia cinematografica presso la prestigiosa scuola di cinema ESCAC della capitale catalana. Come opera di fine laurea realizza il cortometraggio *La última polaroid*, premiato in numerosi festival internazionali. Dopo un periodo in Messico è tornata a Barcellona per realizzare la sua opera prima, *Tres dies amb la família (Tre giorni con la famiglia)*, con la quale vince il Goya come Miglior Regista esordiente e che conquista unanimemente la critica.

film

Tre giorni con la famiglia
(Tre giorni con la famiglia, 2009)



Va néixer a Barcelona, 1981

es gradua en direcció a la prestigiosa escola de cinema ESCAC de Barcelona. Com a projecte final de carrera realitza el curtmetratge *La última polaroid*, guardonat en nombrosos festivals. Després d'un període a Mèxic torna a Barcelona per realitzar la seva òpera prima, *Tres dies amb la família*, amb la que obté el Goya com a Millor Direcció Novell i conquista unànimement la crítica.

TAULA DE DEBAT / TAVOLA ROTONDA

Dirigiamo film ergo esistiamo:
incontro / dibattito sulla situazione
della donna nell'industria
cinematografica, a cura di Montserrat
Alcoverro* e con la partecipazione
delle registe: Judith Colell, Mar Coll e
Claudia Llosa.

Dirigim ergo existim:
trobada / debat sobre el paper actual
de la dona en l'indústria
cinematogràfica, a càrrec de
Montserrat Alcoverro* i amb la
participació de les directores:
Judith Colell, Mar Coll i Claudia Llosa.



* Montserrat Alcoverro è membro di/es membre de:
Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España
Acadèmia del Cinema Català
CIMA, Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales
AADPC, Associació d'Actors i Directors Professionals de Catalunya

MONTSERRAT ALCOVERRO

è attrice, produttrice e sceneggiatrice.
Studia Arte Drammatica a Barcellona, e fin
da subito combina la recitazione con la
direzione e la produzione. Nel 1997 fonda
Best Media Production e realizza la
produzione esecutiva di vari film
internazionali, accompagnandola al suo
lavoro d'attrice. Dal 2000 al 2010 produce
e recita in montaggi teatrali. Come attrice
di cinema ha lavorato con registi come: C.
Saura, M. Albaladejo, A. Albacete, J. Colell,
Christian Wagner e Marco Bechis. Ha
lavorato per TV3, come telecronista di
cinema e inviata in numerosi festival.
Attualmente sta provando l'opera "La
resclosa" di Michel Azama, diretta da
Robert Torres.



és actriu, productora i guionista. Cursa
els seus estudis d'Art Dramàtic a
Barcelona i des dels inicis combina la
interpretació amb la direcció i la
producció. El 1997 funda Best Media
Production i realitza la producció
executiva de diverses produccions
internacionals combinant-ho amb la
seva feina com actriu. Del 2000 al 2010
produeix i actua en diferents muntatges
de teatre. Com actriu de cinema ha
treballat amb directors com: C.Saura,
M.Albaladejo, A.Albacete i D. Menkes, J.
Colell, Christian Wagner i Marco Bechis.
Ha estat comentarista de cinema a TVC,
conferenciant i jurat a diversos festivals
de cinema. Actualment, està en procés
d'assaigs de l'obra "La resclosa" de
Michel Azama, dirigida per Robert
Torres.